

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Rollator Alu Cross**
FR **Déambulateur Alu Cross**
IT **Deambulatore Alu Cross**



Art. Nr. 24374.01
106145

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Zusammenklappen Plier Chiusura	13
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Bremsen justieren Ajuster les freins Regolazione dei freni	13
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	7	Technische Daten Caractéristiques Specifiche	14
Gebrauchen Utilisation Uso	8	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	14
Wartung/Reinigung Entretien/Nettoyage Manutenzione/Pulizia	8	Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente	15
Aufklappen Déplier Apertura	10	Garantie Garantie Garanzia	16
Höhe einstellen Régler la hauteur Regolare l'altezza	11	Vertrieb/Bevollmächtigte Distribution/Fondé de pouvoir Distribuzione/Procuratore generale	16
Zubehör montieren Monter les accessoires Montare accessori	12		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Bei Unklarheiten/Fragen VOR dem Gebrauch einen Händler oder Fachmann befragen.
En cas de questions/d'incertitudes, demandez à un revendeur ou à un spécialiste AVANT l'utilisation
Per chiarimenti/domande, consultare un operatore o un esperto PRIMA dell'uso.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser la canne que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de la canne et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec la canne.

Tenir la canne hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza con il bastone, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali, possono usare il bastone solo se sono sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o se è stato loro mostrato l'uso sicuro del bastone e ne hanno compreso i pericoli correlati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza. I bambini non devono giocare con il bastone.

Tenere il bastone lontano dai bambini di età inferiore agli 8 anni.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen/Instandhaltungen am Gerät aus Sicherheitsgründen umgehend durch Fachkräfte ausführen.

Ne jamais mettre en service des appareils endommagés. Pour des raisons de sécurité, la réparation/l'entretien de l'appareil doivent être effectués immédiatement par des spécialistes. Non mettre mai in uso apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza, fare eseguire subito le riparazioni/manutenzioni sull'apparecchio da personale specializzato.

Gerät ist für die private Verwendung bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé et non commercial.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo privato, non per l'uso commerciale.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen. Bei Nichtgebrauch Gerät verstauen/Bremsen arretieren.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. En cas de non-utilisation, ranger l'appareil/bloquer les freins.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Chiudere l'apparecchio se non lo si utilizza/Bloccare i freni.

Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und 30 °C benutzen. Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, vor Zigaretten, Feuer und grosser Hitze fernhalten.

Utiliser l'appareil uniquement à une température comprise entre 0 °C et 30 °C. Ne pas exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil, le tenir à l'écart des cigarettes, du feu et de la grande chaleur.

Utilizzare l'apparecchio solo a temperature tra 0 °C e 30 °C. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole; tenere lontano da sigarette, fuochi e grande caldo.

Vor jedem Gebrauch alle Einzelteile/Schrauben auf Schäden/Instabilität prüfen. Allfällige Schäden oder nicht ordnungsgemässer Zusammenbau können zu Unfällen führen. Bei Bedarf die Schrauben festziehen.

Avant chaque utilisation, vérifier les pièces détachées/vis pour la présence de dommages/instabilité. Des éventuels dommages ou un montage incorrect peuvent entraîner des accidents. Serrer les vis si besoin est.

Prima dell'uso verificare danni/instabilità di tutti i particolari/viti. Eventuali danni o un assemblaggio non regolamentare possono portare ad incidenti. Se necessario, stringere le viti.

Die Drehung der Räder darf nicht behindert werden. Räder von allfälligem Schmutz oder Haaren befreien. Radlager regelmässig oder bei Quietschen ölen.

Les roues doivent pouvoir tourner librement. Enlever toutes salissures ou poils se trouvant éventuellement sur les roues. Graisser les coussinets de roue régulièrement ou lorsqu'ils couinent.

Le ruote devono essere libere di ruotare. Liberare le ruote da eventuale sporco o peli. Oliate i cuscinetti delle ruote regolarmente o in caso di cigolio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Die richtige Höhe sollte von einem Arzt/Therapeuten fachgerecht eingestellt werden.
L'hauteur appropriée devrait être réglée par un médecin/thérapeute.
L'altezza esatta andrebbe regolata ad arte da un medico/terapeuta.

Bei der Verwendung als Sitzgelegenheit müssen die Bremsen arretiert werden.
Pour utiliser le déambulateur comme siège, il faut arrêter les freins.
Nell'utilizzo come occasionale seduta bisogna bloccare i freni.

Das maximale Belastungsgewicht für Rollator/Korb/Tablar darf nicht überschritten werden.
La charge maximale pour le déambulateur/le panier/la tablette ne doit pas être dépassée.
Non bisogna superare il peso massimo di carico per deambulatore/cestino/ripiano.

Kein Gewicht an die Seiten hängen (kann zu Unstabilität oder Verbiegung des Materials führen), Korb verwenden.
Ne pas accrocher du poids aux côtés (peut entraîner l'instabilité ou la déformation du matériel), utiliser le panier.
Non appendere pesi ai lati (può portare ad instabilità o deformare il materiale), servirsi del cestino.

Gerät nicht bei unebenem Untergrund, starkem Wind, schlechten Sicht- oder Untergrundverhältnissen, Dunkelheit, Schnee oder Eis verwenden. Gullydeckel, Gitterroste oder ähnliche Hindernisse meiden.

Ne pas utiliser l'appareil sur une surface non plane, ni en cas de vent fort, ni dans de mauvaises conditions de visibilité ou du sol, ni dans l'obscurité, sur la neige ou sur la glace. Éviter les plaques d'égout, les grillages ou des obstacles similaires.

Non utilizzare l'apparecchio su fondo accidentato, con vento forte, cattive condizioni di vista o di terreno, oscurità, neve o ghiaccio. Evitare tombini, grate od ostacoli simili.

Nie auf das Gerät stehen oder Personen damit befördern.
Ne jamais monter sur l'appareil ni l'utiliser pour transporter des personnes.
Non stare in piedi sul deambulatore, né trasportare altre persone.

Gerät nur in ausgeklapptem Zustand und komplett zusammengebaut verwenden.
Utiliser l'appareil seulement s'il est complètement déplié et assemblé.
Usare il deambulatore solo da aperto e se completamente montato.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Höhenverstellbares Seitenrohr
Tube latéral réglable en hauteur
Tubo laterale regolabile in altezza

Handgriff
Poignée
Impugnatura

Bremse
Frein
Freno

Sitzfläche
Siège
Piano di seduta

Korb
Panier
Cestino

Sicherungsklammer
Clip de sécurité
Clip di fissaggio

Drehbares Vorderrad
Roue avant mobile
Ruota anteriore girevole



Gebrauchen Utilisation Uso

1



Gerät aufklappen
Déplier le déambulateur
Aprire l'apparecchio

2



Höhe einstellen
Régler la hauteur
Regolare l'altezza

! Vor jedem Gebrauch Sicherheit des Gerätes prüfen: Schrauben, Bremsen, Stabilität etc.
Avant chaque utilisation tester la sécurité de l'appareil: Vis, freins, stabilité etc.
Prima dell'uso controllare la sicurezza dell'apparecchio: Viti, freni, stabilità, ecc.

Wartung / Reinigung Entretien / nettoyage Manutenzione / Pulizia

Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

7



Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

6



Regelmässig alle Teile prüfen
Vérifier régulièrement toutes les pièces
Controllare regolarmente tutti i componenti

3



Zubehör anbringen
Fixer les accessoires
Fissare accessori

Bei Bedarf:
Si besoin:
Se necessario:

Gebrauch Utilisation Uso

5



Gerät verstauen
Ranger l'appareil
Chiudere l'apparecchio

Bei Bedarf:
Si besoin:
Se necessario:

! Bei unbeaufsichtigtem Gerät und vor dem Sitzen: Bremsen arretieren!
! Lorsque l'appareil est laissé sans surveillance et avant de s'asseoir: bloquer les freins!
Quando il dispositivo è incustodito e prima di sedersi: bloccare i freni!

Gehen
Marcher
Camminare



Bremsen
Freinage
Frenare



! Beide Bremsen gleichmässig betätigen.
! Actionner les deux freins simultanément.
! Agire su entrambi i freni in modo uniforme.

Sitzen
S'asseoir
Stare seduti



Arretieren
Bloquer
Bloccare



Lösen
Débloquer
Rilasciare



! Sitzfläche dient lediglich als Unterstützung für kurze Pausen. Nie für längere Zeit als Stuhl verwenden.
! Le siège est destiné à servir de support pour une courte durée seulement. Ne jamais l'utiliser comme chaise pendant une durée prolongée.
! La seduta serve solo da supporto per brevi pause. Non usarla come sedia per pause più lunghe.

Aufklappen Déplier Apertura

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza



Gerät auf ebenen Boden stellen
Placer l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una base piana

- ! Alle Verpackungsmaterialien und Kabelbinder entfernen!
Retirer tous les matériaux d'emballage et les serre-câbles!
Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le fascette fermacavi!



Handgriffe nach aussen drücken
Pousser les poignées vers l'extérieur
Spingere le maniglie verso l'esterno



Sitzfläche beidseitig an den Stangen nach untern drücken
Appuyez sur l'assise des deux côtés au niveau des barres vers le bas
Premere la seduta verso il basso su entrambi i lati delle aste

- ! Sicherung nur bei vollständig aufgeklapptem Gerät möglich
Le dispositif de sécurité ne peut être mis que lorsque l'appareil a été entièrement déplié
L'arresto è possibile solo con il dispositivo completamente aperto



- ! Rückenlehne darf nicht die Sitzfläche blockieren
Le dossier ne doit pas bloquer l'assise
Lo schienale non deve bloccare la seduta

Höhe einstellen Régler la hauteur Regolare l'altezza

- ! Höheneinstellung durch Arzt/Therapeuten
Réglage de la hauteur par le médecin/thérapeute
Regolazione in altezza da parte del medico/terapeuta



Sicherungsklammer nach oben ziehen und in Position halten
Tirer la pince de fixation vers le haut et la maintenir en position
Tirare verso l'alto la clip di fissaggio e mantenerla in posizione



Höhe einstellen, Sicherungsklammer einrasten
Régler la hauteur, enclencher le clip de sécurité
Regolare l'altezza, agganciare il fermo di sicurezza

- ! Beide Seiten gleich hoch einstellen! Griffhöhe bei aufrechtem Stand und hängendem Arm auf Handgelenkshöhe einstellen.
Régler les deux côtés à la même hauteur! Régler la hauteur des poignées en position debout avec les bras tombants à la hauteur du poignet.
Regolare entrambi i lati in altezza! Regolare l'altezza dell'impugnatura stando in piedi e con le braccia lungo il corpo, fino all'altezza dell'articolazione del polso.



Festen Sitz prüfen und sicherstellen, dass die Sicherungsklammern richtig eingerastet sind
Vérifier que le siège est bien fixé et que les clips de sécurité sont correctement enclenchés
Verificare che sia ben saldo e assicurarsi che le clip di fissaggio siano inserite correttamente

Zubehör montieren
Monter les accessoires
Montare accessori

1



Korb an allen 4 Punkten, an der dafür vorgesehenen Halterung einklinken
 Accrocher le panier aux 4 points, sur le support prévu à cet effet
 Agganciare il cestino in tutti e 4 i punti al supporto previsto a tale scopo

i Nur zum Transport von kleineren Gegenständen geeignet. Max. 5kg!
 Conçu uniquement pour transporter de petits objets. 5 kg au maximum!
 Indicato solo per il trasporto di piccoli oggetti. Max. 5 kg!

! Korb vor dem Verstauen entfernen!
 Enlever le panier avant de ranger le déambulateur!
 Togliere il cestino al gancio prima di riporre il deambulatore!

**Zusammenklappen/
 Verstauen**
Pliage/rangement
Chiusura/riposizione

1



Bremsen arretieren
 Bloquer les freins
 Bloccare i freni

2



Griffflasche nach oben ziehen
 Tirer la poignée vers le haut
 Tirare la bottiglia verso l'alto

3



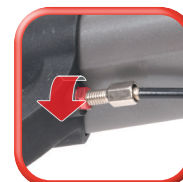
Von beiden Seiten vollständig zusammenstossen
 Collision frontale entre les deux véhicules
 Collisione frontale tra le due parti

Bremsen justieren
Ajuster les freins
Regolazione dei freni

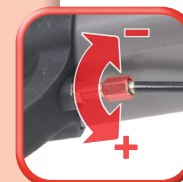
1



Mutter lösen
 Desserrer l'écrou
 Sbloccare il dado



2



Stärke einstellen – ausprobieren
 Régler la puissance de freinage – essayer
 Impostare la durezza del freno – verificare



3



Mutter anziehen
 Serrer l'écrou
 Stringere il dado



i Empfohlener Abstand: 2 mm
 Distance recommandée: 2 mm
 Distanza consigliata: 2 mm

Technische Daten Caractéristiques Specifiche

Max. Belastung Rollator Charge max. du déambulateur Max. carico deambulatore	130 kg	Gewicht Poids Peso	ca. 8.2 kg
Max. Belastung Korb Charge max. de la corbeille Max. carico cestino	5 kg	Höhenverstellung Réglage de la hauteur Regolazione in altezza	76–97 cm



Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagé doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti usati devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo apparecchio al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'apparecchio in conformità alle Direttive BAFU.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Räder drehen nicht richtig Les roues ne tournent pas correctement Le ruote non girano correttamente	Räder reinigen/ölen; Bremsen lösen Nettoyer/graisser les roues; débloquer les freins Pulire/oliare le ruote; sbloccare i freni
Bremsen greifen zu stark/zu schwach Les freins sont trop forts/trop faibles La frenata è troppo forte/troppo debole	Bremsen können justiert werden; siehe Kapitel «Bremsen justieren» auf Seite 13 Les freins peuvent être ajustés; voir chapitre «Ajuster les freins» à la page 13 I freni possono essere regolati; vedi capitolo «Regolazione dei freni» pagina 13

5 Jahre Garantie für Gerät 5 ans garantie sur l'appareil 5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb Distribution Distribuzione



Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Bevollmächtigter Mandataire Mandatario

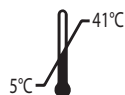


MedNet SWISS GmbH
D4 Platz 4
CH-6039 Root
info@mednet-swiss.ch

Hersteller Fabricant Produttore



Jiangsu Intco Medical Products Co., Ltd.
NO.298 Yandunshan Road
Dagang Zhenjiang, Jiangsu
212132 China



Herstellungsjahr 2025
Année de production
Anno di produzione